

### CAPÍTULO III.<sup>1</sup>

Del número y relacion de las semanas y del modo que cada uno tenía en festejar el día de su nacimiento.

Después de haber tratado y dicho de los meses y de sus figuras y días resta agora decir de las semanas y declarar el orden que en ellas se tenía. Quanto á lo primero es de saber que la semana de estos era de trece días como la nuestra es de siete y contada por aquella orden venía justa y cavalmente á tener el año veinte y ocho semanas porque así como para ajustar sus años y edomadas (como en el capítulo primero vimos) contaban los años de trece en trece así ajustaron las semanas con el año contando los días de trece en trece y así los años como los meses y las semanas quedaron tan ajustados y por tan buen orden que la cuenta de estos fué admirable y de mucho ingenio.

La causa de hacer y ordenar que las semanas fuesen de trece días tampoco no careció de misterio pues se ordenó para fin de festejar y solemnizar cada figura de las veinte que en cada día de su mes tenían y para que ninguna de ellas quedase sin fiesta y solemnidad ordenaron que todo principio de semana fuese fiesta solemne y que aquella figura en que caía el principio de la semana fuese día solemne á la manera que nosotros festejamos y guardamos el domingo y los judíos guardaban el sábado.

También hubo otra consideracion segun se dá á entender y es que después de que cada figura fuese solemnizada todos los que en aquella figura y signo habían nacido se holgasen y regocijasen y así había una costumbre que colgaban aquel día á todos los que nacían en el signo de quien se hacía conmemoracion y estaba ordenado de tal suerte el calendario por estas figuras y tenía tal orden que de trece en trece días les venía á cada una figura de aquellas veinte el número primero que era principio de semana y juntamente domingo donde se celebraba la fiesta de la figura y juntamente la cuelga de todos los que en aquel signo habían na-

<sup>1</sup> Trat. 3º, Lám. 2ª, Cap. 3º

cido y para que con mas claridad lo entendamos y con mas facilidad es de saber que el primer día del mes se llamaba cipactly que es la cabeza de serpiente y este día era domingo y desde este día contaban y decían un cipactly dos vientos tres casas cuatro lagartijas cinco culebras seis muertes siete venados ocho conejos nueve aguas diez perros once monos doce matorrales trece cañas en la cual figura se concluía la semana. Empezaba luego otra semana y decían un tigre el cual día era domingo y fiesta del tigre y de todos los que en él habían nacido por esta orden iban contando de trece en trece todos los días del año y festejando todas las figuras del mes.

Colgabanse estos naturales unos á otros los días de estos sus nacimientos no de la suerte que nosotros nos colgamos que es echar un rosario al cuello ó una tobaja ó una cadena de oro &c. estos no se colgaban así sino tomaban al que querían obligar á que les festejase por respecto de su día y nacimiento y cual de pies cual de cabeza daban con él en el agua y zambullíanlo allí el cual salido de allí quedaba ligado y atado á cumplir su fiesta y si aquel año no la cumplía el venidero no le tornaban á colgar á causa de que decían (y no con poco escarnio y menosprecio) que estaba atado todavía que no había para que colgalle matallemas llamaban á esta cuelga apantlazalitzly que quiere decir pasar por el agua y hoy en día lo usan y lo he visto en algunas partes que llegado el día del Santo cuyo nombre tienen los echan en el agua como antiguamente lo solían hacer, y en otras partes van ya tomando nro. uso.

De estas semanas no he podido hallar otra cosa de que hacer relacion ni de que este número de días sirviese de otra cosa mas de honrar y festejar las veinte figuras y dalles día particular en que se solemnizasen una vez en el año y digo una vez en el año porque aunque el número de uno le cumplierse dos veces con el discurso del año y rueda la primera que le cabía la celebraban y hacían fiesta pero la segunda no aunque holgaban el día y le guardaban como á domingo y principio de semana porque eran tan amigos de fiestas que no perdonaban día que fuese de holgar y así todo el año se les iba á estos naturales en fiestas por que ellos tenían las fiestas de sus principales dioses y diosas luego tenían las fiestas que cada principio de mes celebraban que era de veinte en veinte días. Luego celebraban los primeros días de la semana de trece en trece días tan entretegidas y continuas que se atropellaban unas con otras de donde se entiende y se colige ser esta gente tan haragana y enemiga del trabajo y tan holgazana y amiga de fiestas y banquetes y areitos como vemos y el día de hoy experimentan los ministros que entre ellos en su ministerio andan ocupados cuanta solicitud y cuidado ponen en que los Santos que en las hermitas de sus barrios y estancias tienen sean festejados y celebrados

sus días y entiendo verdaderamente no ser á honra de Dios ni del Santo sino á honra de su sensualidad y de su vientre y su fin es comer y beber y embeodarse mero y último fin de las fiestas antiguas. Y si en esto pareciere que soy demasiado y que lo encarezco mucho considere cada uno que es la causa que un barrio de diez ó doce casas gaste y haga tan entero y esplendido gasto y banquete como si fuera de doscientas casas y combida á todos los demas barrios y vecinos comarcanos y no hace falta ni quiebra en lo que toca á la comida y bebida sino que sobra y resobra y hay para que otro día se huelguen y coman los que el día primero se ocuparon en servir á los huéspedes qué es esto. Digo que es usanza antigua ordenada á comer y beber y holgar porque en su antigua ley endemoniada cada barrio tenía su hermita y dios particular como abogado de aquel barrio y el día de la fiesta de aquel ídolo se combidaban unos á otros para la celebracion de él y comían y gastaban los del barrio cuanto tenían para que no faltase y cayesen en falta á la letra se hace el día de hoy sin faltar punto en las solemnidades de los Santos. Reprendenme algunos que para que condeno lo que ya perdió el objeto de mal y se convirtió en honra de Dios y de sus Santos. Concedanme que nuestro Dios y sus Santos sea bien y que se sirvan de ser honrados con borracheras y glotonerías y con mil hechos nefandos y abominales que de las tales fiestas resultan que yo pediré perdon y me conoceré por de malas entrañas pero mientras viere mezclar la ley de Dios con las costumbres idolatras antiguas digo que se ofende Dios y sus Santos y en ello no reciben servicio ninguno por que aquel día no oyen misa ninguno de los del barrio por qué. Porque si hay quinientas personas todas quinientas estan ocupadas. Ellas en molar y hacer pan otras en hacer el cacao &c. Ellos en traer agua leña soplar atizar el fuego asar gallinas barrer enramar componer aposentos recoger la comida que de en casa en casa se ha hecho todos para no sentir el trabajo de aquel día andan borrachos y si hubiese de contar lo que he visto y entendido y siento sería nunca acabar.

Quiero abreviar pero no dejar de decir lo que en el mudar y dilatar de las fiestas siento pues no carece de mal el pedir que sea este domingo ó sea el otro y mire el cristiano y siervo de Dios que hablo de experiencia de vistas y no de oidas (como dicen) porque puede haber engaño y malicia y supersticion diabólica y fingiendo que para mas aparejo quieren que sea el domingo que viene y para que sea mas solemnizada pero adviertan que no lo hacen sino porque el ídolo de aquel barrio ó la figura del día del nacimiento del mandoncillo caé aquel día y quiere que el Santo y su ídolo se solemnizen juntos y que tenga esto apariencia de verdad. Cuan-  
tas veces les habrá acontecido á los padres Ministros haber tres y cuatro

meses que pasó la fiesta y venilla á pedir sin tiempo ni son despues de muy olvidada y si les preguntan la causa de tan larga esperada responden que no había ramada que no estaba encalado el altar que repararon la cerca &c. traen tres mil achaques y mentiras y mirado su calendario hallaran que aquel día caé la fiesta del ídolo que aquel barrio festejaba y Santo y ídolo ba revuelto y es cierto que no miento que he oido semejantes dias cantar en el areito unos cantares de Dios y del Santo y otros mezclados de sus metáforas y antiguallas que el demonio que se los enseñó solo las entiende.

Y porque ya que hemos propuesto de dar aviso á los Ministros no dejemos nada por avisar sepan los padres reverendos que juntamente con el nombre de cristiano se pone el nombre del signo en que nació antiguo y lo tienen por renombre ejemplo si nació en el signo de la culebra y en el bautismo se puso Pedro llámase Pedro Coatl que es el nombre del signo que nació y si nació en el signo de la lagartija llámase Juan Cuetzpal juntando el un nombre con el otro y así de todos los demas. Dios Ntro. Señor alumbré á los Ministros para contra tan mal enemigo y adversario como es el demonio y nos dé claridad en todas las supersticiones para destrúlle y para entender esta ensalada y mezcla que de sus antiguas supersticiones y de la ley y ceremonias divinas tienen hecha y porque no hablo de coro como dicen quiero contar un cuento.

Un Padre muy honrado y celoso de la honra de Dios y de la doctrina con quien yo vivía y en cuya compañía estaba mandó que en todos los barrios se pusiesen cruces execeto un barrio que como gente mas devota se quiso aventajar y pidieron que se les diese licencia para edificar una hermita la cual les fué concedida y mandado que el nombre del Santo fuese S. Pablo ó S. Agustin ellos digeron que se hablarían. Despues de la quince dias volvieron y dijeron que no querían á S. Pablo ni á S. Agustin pues preguntados que Santo querían digeron que á S. Lucas y yo notando la peticion y el ahinco con que la pedían advertí en que podía haber algun mal y fuí al calendario de sus ídolos y miré que fiesta y signo era en el que caya San Lucas y considerado fuime al mandoncillo de aquel barrio y preguntete como se llamaba y el respondiome que Juan. Rogué que me dijese el nombre que tenía de su ley antigua del día en que había nacido y díjome que en el signo de cally que quiere decir casa y ví clara y manifestamente pedir el día de S. Lucas por razon de que caé en el día y signo de la casa y aun por que dos dias antes es una de las grandes y solemnes fiestas que ellos tenían y así reprendiendole su doblez y mala intencion le digo que aquella supersticion le ha el movido y no la mortificacion de la cruz que trujo mientras vivió ni la mucha devocion que le tienes.

Prehendiendo yo á un indio de ciertas cosas y en particular de que había andado arrastrado recogiendo dineros con malas noches y peores dias y al cabo de haber allegado tanto dinero y con tanto trabajo hace una boda y convida á todo el pueblo y gástalo todo y así riéndole el mal que había hecho me respondió Padre no te espantes pues todavía estamos nepantla y como entendiase lo que quería decir por aquel bocablo y metáfora que quiere decir estar en medio torné á insistir me dijese que medio era aquel en que estaban me dijo que como no estaban aun bien arraigados en la fé que no me espantase de manera que aun estaban neutros que ni bien acudían á la una ley ni á la otra ó por mejor decir que creían en Dios y que juntamente acudían á sus costumbres antiguas y ritos del demonio y esto quiso decir aquel en su abominable escusa de que aun permanecían en medio y estaban neutros.

Algunas personas (que no son tres) dicen que será traer á la memoria otra vez á los indios sus antiguallas y ritos. Pluguiera á la bondad de Ntro. Sor. Dios que ellos las tuvieran raidas de su memoria y de sus entendimientos que yo fuera el primero que lo echara en el fuego para que no hubiera memoria de tan abominable ley. Pero quien no dará aviso y se dolerá de ver que algunos y en algunas partes estan todavía regoldando sus idolatrias y supersticiones y sus antiguas miserias y ya que no son todas basta uno en un pueblo para hacer mucho mal y para solo aquel es justo que el Ministro tenga aviso de lo buscar y escudriñar y destruílo como cosa que toca á la honra de Dios y para que los sudores y trabajos y las aflicciones pasadas por la conversion de estas ánimas no sean en vano ya que lo trabajan y zaquean por montes y quebradas desterrados de todo su consuelo haciendo vida hermitaña y solitaria vuelto bestia con las bestias y indio con los indios y bárbaro con los bárbaros gente estraña de ntra. condición y nacion pulfíca de lo cual sienten muy poco los que hablan desde afuera no queriendo poner las manos en la masa y así prometo que mi intencion no es avisar ni dar aviso á los indios porque ellos se estan tan avisados y tienen tanto cuidado de esconder sus papeles y antiguallas y de tenerse secreto y guardarse la cara que no han menester avisador.

## PRIMER MES DEL AÑO<sup>1</sup>

QUE LOS ÍNDIOS CELEBRABAN

EL CUAL ERA DE VEINTE DIAS NO MAS.

Primero dia del mes de Marzo celebraban estas naciones antiguamente el año nuevo como nosotros agora celebramos primero de Enero. Celebrabanlo ellos primero de Marzo y con tanta diversidad de ceremonias que era cosa maravillosa y tan dignas de saber que les haría agravio en querer abreviar aunque la proligidad es enemiga de toda historia pero diré lo que de este año nuevo hay que decir sin que el lector reciba enfado.

Este dia de año nuevo tenía cuatro nombres por concurrir en él cuatro fiestas y solemnidades la primera se nombraba Xochtzitzquilo que quiere decir tomar el año en la mano y lo segundo propiamente tomado en el rigor del bocablo quiere decir tener un ramo en la mano y porque lo entendamos es de saber que Xihuitl significa dos cosas año ó ramo es bocablo que significa estas dos cosas tomándose por el año quiere decir tomar el año en la mano y tomándose por el ramo dirá tomar el ramo en la mano segun la pintura que es un indio con un ramo en la mano parece que nos quiere significar la segunda declaracion del bocablo que es tener un ramo en la mano pero considerado como ellos le consideraban que el año era de muchos meses y dias compuesto como el ramo de muchas ramas y hojas propiamente aunque por metáfora quiere decir tomar el año en la mano, empezar el año como acá decimos tomé el camino en la mano para dar á entender que empezó á caminar así estos por esta metáfora daban á entender ser el principio del año y tomar ó empezar á correr su año y este era el primer nombre que año nuevo tenía.

El segundo nombre que tenía era Quahuitlehua que quiere decir empezar á caminar los árboles ó empezar los árboles á levantarse y era pro-

<sup>1</sup> Trat. 3<sup>o</sup>, Lám. 2<sup>a</sup>, (1<sup>o</sup>).